

Resource: Termos-chave (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Termos-chave (unfoldingWord)

D

Dã

Fatos:

Dã foi o quinto filho de Jacó. Ele foi o primeiro filho de Bila. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- Seu nome soa semelhante à palavra hebraica para “juiz”.
- A tribo de Dã se estabeleceu na parte norte de Canaã. Quando usado como o nome de uma região de terra, o termo “Dã” se refere à terra dada à tribo de Dã.
- “Dã” também era o nome de uma cidade israelita localizada cerca de 60 quilômetros ao norte de Jerusalém. Nos tempos do Antigo Testamento, a cidade de Dã servia como um marco para a fronteira norte do país de Israel, oposta à cidade de Berseba como um marco para a fronteira sul.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: doze tribos de Israel, Jacó, Bila)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 12.35](#)
- [1 Reis 4.25](#)
- [Êxodo 1.1–5](#)
- [Gênesis 14.14](#)
- [Gênesis 30.6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1835, H1839, H2051

Dalila

Fatos:

Dalila era uma mulher filisteia que era amada por Sansão, mas não era sua esposa.

- Dalila amava o dinheiro mais do que amava Sansão.
- Os filisteus subornaram Dalila para enganar Sansão e fazê-lo contar como ele poderia ser enfraquecido. Quando sua força se foi, os filisteus o capturaram.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: suborno, filisteus, Sansão)

Referências Bíblicas:

- [Juízes 16.4-5](#)
- [Juízes 16.6-7](#)
- [Juízes 16.10](#)
- [Juízes 16.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1807

Damasco*Fatos:*

Damasco é a capital do país Síria. Ainda está na mesma localização que estava nos tempos bíblicos.

- Damasco é uma das cidades mais antigas continuamente habitadas do mundo.
- Durante o tempo de Abraão, Damasco era a capital do reino de Arã (localizado no que agora é a Síria).
- Ao longo do Antigo Testamento, há muitas referências às interações entre os habitantes de Damasco e o povo de Israel.
- Várias profecias bíblicas preveem a destruição de Damasco. Essas profecias podem ter sido cumpridas quando a Assíria destruiu a cidade durante os tempos do Antigo Testamento, ou pode haver também uma futura destruição mais completa desta cidade.
- No Novo Testamento, o fariseu Saulo (mais tarde conhecido como Paulo) estava a caminho de prender cristãos na cidade de Damasco quando Jesus o confrontou e o fez se tornar um crente.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Arã, Assíria, crer, Síria)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 24.23-24](#)
- [Atos 9.1-2](#)
- [Atos 9.3](#)
- [Atos 26.12](#)
- [Gálatas 1.15-17](#)
- [Gênesis 14.15-16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1834, G11540

Daniel*Fatos:*

Daniel foi um profeta israelita que, quando jovem, foi levado cativo pelo rei babilônico Nabucodonosor por volta de 600 a.C.

- Isso ocorreu durante o período em que muitos outros israelitas de Judá foram mantidos cativos na Babilônia por 70 anos.
- Daniel recebeu o nome babilônico Beltessazar.
- Daniel era um jovem honrado e justo que obedecia a Deus.
- Deus capacitou Daniel a interpretar vários sonhos ou visões para os reis babilônicos.
- Por causa dessa habilidade e de seu caráter honrado, Daniel foi colocado em uma posição de alta liderança no império babilônico.
- Muitos anos depois, os inimigos de Daniel enganaram o rei babilônico Dario para que fizesse uma lei proibindo a adoração de qualquer um, exceto o rei. Daniel continuou a orar a Deus, então ele foi preso e jogado em uma cova de leões. Mas Deus o resgatou e ele não foi ferido.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, Nabucodonosor)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 1.6-7](#)
- [Daniel 5.29](#)
- [Daniel 7.28](#)
- [Ezequiel 14.12-14](#)
- [Mateus 24.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1840, H1841, G11580

Dar à luz

Fatos:

Usado neste sentido, o termo “dar à luz” significa “produzir” ou “gerar”.

- Uma expressão comum na Bíblia é “dar fruto”, que significa “produzir fruto”.
- Ao falar de uma mulher que dará à luz a uma criança, isso significa “dar à luz” a uma criança.
- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido como “produzir” ou “dar à luz”.

(Sugestões de tradução: fruta)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Dario

Fatos:

Dario foi o nome de vários reis da Pérsia. É possível que “Dario” fosse um título em vez de um nome.

- “Dario, o Medo” foi o rei que foi enganado para lançar o profeta Daniel na cova dos leões como punição por adorar a Deus.
- “Dario, o Persa” ajudou a facilitar a reconstrução do templo em Jerusalém durante o tempo de Esdras e Neemias.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Pérsia, Babilônia, Daniel, Esdras, Neemias)

Referências Bíblicas:

- [Esdras 4.4-6](#)
- [Ageu 1.1](#)
- [Neemias 12.22](#)
- [Zacarias 1.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1867, H1868

Davi

Fatos:

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o principal escritor do livro de Salmos.

- Quando Davi ainda era um jovem cuidando das ovelhas de sua família, Deus o escolheu para se tornar o próximo rei de Israel.
- Davi se tornou um grande guerreiro e liderou o exército israelita em batalhas contra seus inimigos. Sua derrota de Golias, o filisteu, é bem conhecida.
- O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu e o fez rei após a morte de Saul.
- Davi cometeu um pecado terrível, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou.
- Jesus, o Messias, é chamado de “Filho de Davi” porque ele é descendente do rei Davi.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Golias, Filisteus, Saul (AT))

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 17.12-13](#)
- [1 Samuel 20.34](#)
- [2 Samuel 5.2](#)
- [2 Timóteo 2.8](#)
- [Atos 2.25](#)
- [Atos 13.22](#)
- [Lucas 1.32](#)
- [Marcos 2.26](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **17:2** Deus escolheu um jovem israelita chamado **Davi** para ser rei após Saul. **Davi** era um pastor da cidade de Belém.... **Davi** era um homem humilde e justo que confiava e obedecia a Deus.
- **17:3 Davi** também era um grande soldado e líder. Quando **Davi** ainda era jovem, ele lutou contra um gigante chamado Golias.
- **17:4** Saul ficou com ciúmes do amor do povo por **Davi**. Saul tentou muitas vezes matá-lo, então **Davi** se escondeu de Saul.
- **17:5** Deus abençoou **Davi** e o fez bem-sucedido. **Davi** lutou muitas batalhas e Deus o ajudou a derrotar os inimigos de Israel.
- **17:6 Davi** queria construir um templo onde todos os israelitas pudessem adorar a Deus e oferecer-lhe sacrifícios.
- **17:9 Davi** governou com justiça e fidelidade por muitos anos, e Deus o abençoou. No entanto, no final de sua vida, ele pecou terrivelmente contra Deus.

- **17:13** Deus ficou muito zangado com o que **Davi** havia feito, então ele enviou o profeta Natã para dizer a **Davi** quão mal era seu pecado. **Davi** se arrependeu de seu pecado e Deus o perdoou. Pelo resto de sua vida, **Davi** seguiu e obedeceu a Deus, mesmo em tempos difíceis.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1732, G11380

Debulhar

Definição:

Os termos “debulhar” e “debulha” referem-se à primeira parte do processo de separação do grão do restante da planta.

- Debulhar uma colheita solta o grão do caule. Depois, o grão é “joeirado” para separar completamente a semente de todos os materiais indesejados, deixando apenas a parte do grão que pode ser comida.
- Nos tempos bíblicos, uma “eira” era uma grande rocha plana ou uma área de terra compactada, proporcionando uma superfície dura e nivelada para esmagar os caules dos grãos e remover o grão.
- Um “carro de debulha” ou “roda de debulha” era às vezes usado para esmagar o grão e ajudar a separá-lo da palha e da moinha.
- Um “trilho de debulha” ou “tábua de debulha” também era usado para separar o grão. Era feito de tábuas de madeira que tinham pontas de metal afiadas na extremidade.

(Veja também: moinha, grão, joeirar)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 3.1-3](#)
- [2 Reis 13.7](#)
- [2 Samuel 24.16](#)
- [Daniel 2.35](#)
- [Lucas 3.17](#)
- [Mateus 3.12](#)
- [Rute 3.1-2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0212, H4173, H1637, H1758, H1786, H1869, H2251, G02480

Décimo

Definição:

Os termos “décimo” e “dízimo” referem-se a “dez por cento”, “uma parte de dez” do dinheiro, colheitas, gado ou outras posses de alguém, que é dado a Deus.

- No Antigo Testamento, Deus instruiu os israelitas a separar um décimo de seus pertences para dar como uma oferta de agradecimento a ele.
- Essa oferta era usada para sustentar a tribo de Levi de Israel, que servia aos israelitas como sacerdotes e cuidadores do tabernáculo e, posteriormente, do templo.
- No Novo Testamento, Deus não exige que dê um dízimo, mas instrui os crentes a ajudar generosamente e com alegria as pessoas necessitadas e apoiar o trabalho do ministério cristão.
- Isso também poderia ser traduzido como “um décimo” ou “um de dez”.

(Veja também: acreditar, Israel, Levita, gado, Melquisedeque, ministro, sacrifício, tabernáculo, templo)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 14.19-20](#)
- [Gênesis 28.20-22](#)
- [Hebreus 7.4-6](#)
- [Isaías 6.13](#)
- [Lucas 11.42](#)
- [Lucas 18.11-12](#)
- [Mateus 23.23-24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4643, H6237, H6241, G05860, G11810, G11830

Declarar*Definição:*

Os termos “declarar” e “declaração” referem-se a fazer uma declaração formal ou pública, muitas vezes para enfatizar algo. Outros termos com significado semelhante incluem “proclamar”, “proclamação”, “anunciar”, e “anúncio”.

- Uma “declaração” não só enfatiza a importância do que está sendo proclamado, mas também chama a atenção para quem está fazendo a declaração.
- Por exemplo, no Antigo Testamento, uma mensagem de Deus é frequentemente precedida por “a declaração de Yahweh” ou “isto é o que Yahweh declara”. Esta expressão enfatiza que é o próprio Yahweh quem está dizendo isso. O fato de que a mensagem vem de Yahweh mostra quão importante essa mensagem é.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “declarar” também pode ser traduzido como “proclamar” ou “afirmar publicamente” ou “dizer fortemente” ou “afirmar enfaticamente”.
- O termo “declaração” também pode ser traduzido como “afirmação” ou “proclamação”.
- A frase “isto é a declaração de Yahweh” poderia ser traduzida como “isto é o que Yahweh declara” ou “isto é o que Yahweh diz”.

(Veja também: pregar, decreto)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 16.24](#)
- [1 Coríntios 15.31-32](#)
- [1 Samuel 24.17-18](#)
- [Amós 2.16](#)
- [Ezequiel 5.11-12](#)
- [Mateus 7.21-23](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0262, H0559, H0816, H0874, H1696, H3045, H4853, H5002, H5042, H5046, H5608, H6567, H7121, H7561, H7878, H8085, G03120, G05180, G06690, G12290, G13440, G15550, G17180, G18340, G20970, G25110, G26050, G26070, G31400, G36700, G37240, G38220, G38700, G39550, G42960

Decreto*Definição:*

O termo “decreto” significa dar uma ordem que deve ser obedecida. A própria ordem também pode ser chamada de “decreto”.

- Um “decreto” é semelhante a uma “lei”, mas geralmente é usado com mais frequência para se referir a algo falado em vez de escrito.
- O termo “decreto” poderia ser traduzido como “ordem” ou “comando” ou “exigir formalmente” ou “fazer uma lei publicamente”.
- As leis de Deus também são chamadas de decretos, estatutos ou mandamentos.
- Um exemplo de um decreto por um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os habitantes do Império Romano deveriam voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo.

(Veja também: comando, declarar, lei)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 15.13-15](#)
- [1 Reis 8.57-58](#)
- [Atos 17.5-7](#)
- [Daniel 2.13](#)
- [Ester 1.22](#)
- [Lucas 2.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0559, H0633, H1697, H5715, H1504, H1510, H1881, H1882, H1696, H2706, H2708, H2710, H2711, H2782, H2852, H2940, H2941, H2942, H3791, H3982, H4055, H4406, H4687, H4941, H5407, H5713, H6599, H6680, H7010, H8421, G13780

Dedicar*Definição:*

Dedicar é separar ou comprometer algo para um propósito ou função especial.

- Davi dedicou seu ouro e prata ao Senhor.
- Frequentemente, a palavra “dedicação” refere-se a um evento ou cerimônia formal para separar algo para um propósito especial.
- A dedicação do altar incluiu oferecer um sacrifício a Deus.
- Neemias liderou os israelitas em uma dedicação dos muros reparados de Jerusalém com uma promessa renovada de servir apenas a Yahweh e cuidar de sua cidade. Este evento incluiu dar graças a Deus com instrumentos musicais e cânticos.
- O termo “dedicar” também pode ser traduzido como “atribuir especialmente um propósito especial” ou “comprometer algo para ser usado para um uso específico” ou “comprometer alguém a fazer uma tarefa especial”.

(Veja também: comprometer)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 15.11-12](#)
- [1 Coríntios 6.9-11](#)
- [1 Reis 7.51](#)
- [1 Timóteo 4.5](#)
- [2 Crônicas 2.4-5](#)
- [João 17.18-19](#)
- [Lucas 2.22-24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2596, H2597, H2598, H2764, H4394, H6942, H6944, G14560, G14570

deleite

Definição:

O termo “deleite” significa grande prazer ou grande alegria.

- “Deleitar-se em” algo significa “ter prazer em” ou “ter alegria em” ou “ficar feliz com” isso. Se uma pessoa “se deleita em” algo, significa que ela gosta muito disso.
- Quando algo é muito agradável ou prazeroso, é chamado de “delicioso” ou “encantador”.
- A expressão “meu deleite está na lei de Yahweh” poderia ser traduzida como “a lei de Yahweh me dá grande alegria” ou “eu amo obedecer às leis de Yahweh” ou “eu fico feliz quando obedeco aos mandamentos de Yahweh”.
- As frases “não ter deleite em” e “não se deleitar em” poderiam ser traduzidas como “não ficar nada satisfeito com” ou “não ficar feliz com”.
- A frase “deleitar-se em” significa “ele gosta de fazer” algo ou “ele fica muito feliz com” algo ou alguém.
- O termo “deleites” refere-se a coisas que uma pessoa gosta. Isso poderia ser traduzido como “prazeres” ou “coisas que dão alegria”.
- Uma expressão como “eu me deleito em fazer a tua vontade” também poderia ser traduzida como “eu gosto de fazer a tua vontade” ou “eu fico muito feliz quando te obedeco”.

Referências Bíblicas:

- [Provérbios 8.30](#)
- [Salmo 1.2](#)
- [Salmo 119.69-70](#)
- [Cânticos 1.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1523, H2530, H2531, H2532, H2654, H2655, H2656, H2836, H4574, H5276, H5727, H5730, H6026, H6027, H7306, H7381, H7521, H7522, H8057, H8173, H8191, H8588, H8597

Demônio

Definição:

Todos esses termos se referem a demônios, que são seres espirituais que se opõem à vontade de Deus.

- Deus criou anjos para servi-lo. Quando o diabo se rebelou contra Deus, alguns dos anjos também se rebelaram e foram expulsos do céu. Acredita-se que demônios e espíritos malignos sejam esses “anjos caídos”.
- Às vezes, esses demônios são chamados de “espíritos impuros”. O termo “impuro” significa “imoral” ou “maligno” ou “não sagrado”.
- Como os demônios servem ao diabo, eles fazem coisas más. Às vezes, eles vivem dentro das pessoas e as controlam.
- Os demônios são mais poderosos que os seres humanos, mas não são tão poderosos quanto Deus.

Sugestões de Tradução:

- O termo “demônio” também pode ser traduzido como “espírito maligno”.
- O termo “espírito impuro” também pode ser traduzido como “espírito imoral” ou “espírito corrupto” ou “espírito maligno”.
- Certifique-se de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo seja diferente do termo usado para se referir ao diabo.
- Considere também como o termo “demônio” é traduzido em uma língua local ou nacional. (Veja: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: possuído por demônios, Satanás, falso deus, falso deus, anjo, mal, limpo)

Referências Bíblicas:

- [Tiago 2.19](#)
- [Tiago 3.15](#)
- [Lucas 4.36](#)
- [Marcos 3.22](#)
- [Mateus 4.24](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **26:9** Muitas pessoas que tinham **demônios** foram levadas a Jesus. Quando Jesus os ordenava, os **demônios** saíam das pessoas e frequentemente gritavam: “Você é o Filho de Deus!”
- **32:8** Os **demônios** saíram do homem e entraram nos porcos.
- **47:5** Finalmente, um dia, quando a escrava começou a gritar, Paulo se virou para ela e disse ao **demônio** que estava nela: “Em nome de Jesus, saia dela”. Imediatamente o **demônio** a deixou.
- **49:2** Ele (Jesus) andou sobre a água, acalmou tempestades, curou muitas pessoas doentes, expulsou **demônios**, ressuscitou os mortos e transformou cinco pães e dois peixes pequenos em comida suficiente para mais de 5.000 pessoas.

Dados da Palavra:

- Strong's: H2932, H7307, H7451, H7700, G01690, G11390, G11400, G11410, G11420, G41900, G41510, G41520, G41890

Derramamento de sangue*Definição:*

O termo “derramamento de sangue” refere-se à morte de seres humanos devido a assassinato, guerra ou algum outro ato violento.

- Este termo literalmente significa “sangue sendo derramado”, que se refere a quando o sangue sai do corpo de uma pessoa por uma ferida aberta.
- O termo “derramamento de sangue” é frequentemente usado para se referir à matança generalizada de pessoas.
- Também é usado como uma referência geral ao pecado do assassinato.

Sugestões de Tradução:

- “O derramamento de sangue” poderia ser traduzido como “a matança de pessoas” ou “as muitas pessoas que foram mortas”.
- “Através do derramamento de sangue” também poderia ser traduzido como “matando pessoas”.
- “Derramamento de sangue inocente” poderia ser traduzido como “matando pessoas inocentes”.
- “Derramamento de sangue segue derramamento de sangue” poderia ser traduzido como “eles continuam matando pessoas” ou “a matança de pessoas continua” ou “eles mataram muitas pessoas e continuam fazendo isso” ou “as pessoas continuam matando outras pessoas”.
- Outro uso figurativo, “o derramamento de sangue te perseguirá,” poderia ser traduzido como “seu povo continuará a experimentar derramamento de sangue” ou “seu povo continuará sendo morto” ou “seu povo continuará em guerra com outras nações e pessoas continuarão morrendo”.

(Veja também: sangue; abate)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 22.6-8](#)
- [Gênesis 9.5-7](#)
- [Hebreus 9.21-22](#)
- [Isaías 26.21](#)
- [Mateus 23.29-31](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1818

Descendente

Definição:

Um “descendente” é alguém que é um parente de sangue direto de outra pessoa mais atrás na história.

- Por exemplo, Abraão era um descendente de Noé.
- Os descendentes de uma pessoa são seus filhos, netos, bisnetos, e assim por diante. Os descendentes de Jacó eram as doze tribos de Israel.
- A frase “descendente de” é outra maneira de dizer “um descendente de”, como em “Abraão era descendente de Noé”. Isso também poderia ser traduzido como “da linha familiar de”.

(Veja também: Abraão, ancestral, Jacó, Noé, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 9.4-5](#)
- [Atos 13.23](#)
- [Deuteronômio 2.20-22](#)
- [Gênesis 10.1](#)
- [Gênesis 28.12-13](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **2:9** “O **descendente** da mulher esmagará sua cabeça, e você ferirá o calcanhar dele”.
- **4:9** “Eu dou a terra de Canaã aos seus **descendentes**”.
- **5:10** “Seus **descendentes** serão mais numerosos que as estrelas no céu”.
- **17:7** “Alguém da sua família sempre governará como rei sobre Israel, e o Messias será um dos seus **descendentes!**”
- **18:13** Os reis de Judá eram **descendentes** de Davi.
- **21:4** Deus prometeu ao Rei Davi que o Messias seria um dos próprios **descendentes** de Davi.
- **48:13** Deus prometeu a Davi que o Messias seria um dos seus **descendentes**. Jesus, o Messias, era aquele **descendente** especial de Davi.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0319, H1004, H1121, H1323, H1755, H2232, H2233, H3205, H3211, H3318, H3409, H4294, H5220, H6849, H7611, H8435, G10740, G10850, G46900

Desencorajar

Fatos:

O termo “desencorajar” refere-se a dizer e fazer coisas que fazem as pessoas perderem esperança, confiança e coragem, de modo que elas tenham

menos desejo de continuar trabalhando duro para fazer o que sabem que devem fazer. O termo “desencorajado” refere-se a levar (ou ser levado) a não ter esperança, confiança ou coragem em relação a algo.

- O termo “desencorajamento” tem o significado oposto de “encorajamento”.

Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir “desencorajar” podem incluir “desmoralizar” ou “causar desânimo” ou “causar perda de confiança” ou “causar perda de esperança” ou “privar de coragem”.
- Dependendo do contexto, você pode traduzir “desencorajado” como “desanimado” ou usar alguma outra palavra ou frase equivalente.

(Veja também: encorajar, confiança, medo)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Deserto

Definição:

Um deserto, ou ermo, é um lugar seco e árido onde poucas plantas e árvores podem crescer.

- Um deserto é uma área de terra com um clima seco e poucas plantas ou animais.
- Devido às condições adversas, muito poucas pessoas podem viver no deserto, por isso também é referido como "ermo".
- "Ermo" transmite o significado de ser remoto, desolado e isolado das pessoas.
- Esta palavra também pode ser traduzida como "lugar deserto" ou "lugar remoto" ou "lugar desabitado".

Referências Bíblicas:

- [Atos 13.16-18](#)
- [Atos 21.38](#)
- [Êxodo 4.27-28](#)
- [Gênesis 37.21-22](#)
- [João 3.14](#)
- [Lucas 1.80](#)
- [Lucas 9.12-14](#)
- [Marcos 1.3](#)
- [Mateus 4.1](#)
- [Mateus 11.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0776, H2723, H3293, H3452, H4057, H6160, H6723, H6728, H6921, H8047, H8414, G20470, G20480

desgraça

Definição:

O termo “desgraça” refere-se a um julgamento de condenação sem possibilidade de apelação ou escape.

- Quando a nação de Israel estava sendo levada cativa para a Babilônia, o profeta Ezequiel disse: “a desgraça caiu sobre eles”.
- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido como “desastre” ou “punição” ou “ruína sem esperança”.

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 7.5-7](#)
- [Ezequiel 30.9](#)
- [Isaías 6.5](#)
- [Salmos 92.6-7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1820, H3117, H6256, H6843, H8045

Desolado

Definição:

Os termos “desolado” e “desolação,” quando usados para se referir a um lugar ou localização, referem-se ao estado ou condição de estar arruinado e deixado totalmente ou parcialmente desabitado. O termo “desolado”, quando se refere a uma pessoa ou grupo de pessoas, descreve um estado ou condição de ruína, solidão e tristeza.

- Se um campo onde crescem culturas é desolado, isso significa que algo destruiu as culturas, como insetos ou um exército invasor.
- Uma “região desolada” refere-se a uma área de terra que está parcialmente deserta ou abandonada e, portanto, tem poucas pessoas vivendo lá.
- Se uma cidade está “desolada” significa que seus edifícios e bens foram destruídos ou roubados, e seu povo foi morto ou capturado. A cidade torna-se “vazia” e “arruinada”. Isso é semelhante ao significado de “devastar” ou “devastada”, mas com mais ênfase no vazio.
- Uma “terra desolada” ou “deserto” era frequentemente onde viviam os excluídos (como os leprosos) e animais perigosos.
- Dependendo do contexto, este termo, quando se refere a uma cidade ou região, pode ser traduzido como “arruinado” ou “destruído” ou “devastado” ou “abandonado” ou “deserto”.
- Dependendo do contexto, este termo, quando se refere a uma pessoa ou grupo de pessoas, pode ser traduzido como “solitário e excluído” ou “abandonado”.
- Um “desolador” é aquele que causa desolação.

(Veja também: deserto, devastar, ruína, devastação)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 22.19](#)
- [Atos 1.20](#)
- [Daniel 9.17-19](#)
- [Lamentações 3.11](#)
- [Lucas 11.17](#)
- [Mateus 12.25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0490, H0816, H0910, H1565, H2717, H2720, H2721, H2723, H3173, H3341, H3456, H3582, H4875, H4923, H5352, H5800, H7582, H7701, H7722, H8047, H8074, H8076, H8077, G20480, G20490, G20500, G34430

Desonra*Definição:*

O termo “desonra” significa fazer algo que é desrespeitoso para alguém. Isso também pode causar vergonha ou desgraça para essa pessoa.

- O termo “desonroso” descreve uma ação que é vergonhosa ou que causa desonra a alguém.
- As crianças são ordenadas a honrar e obedecer seus pais. Quando as crianças desobedecem, elas desonram seus pais. Elas estão tratando seus pais de uma maneira que não os honra.
- Os israelitas desonraram Yahweh quando adoraram falsos deuses e praticaram comportamentos imorais.
- Os judeus desonraram Jesus dizendo que ele estava possuído por um demônio.
- Isso poderia ser traduzido como “não honrar” ou “tratar sem respeito”.
- O substantivo “desonra” poderia ser traduzido como “desrespeito” ou “perda de honra”.
- Dependendo do contexto, “desonroso” também poderia ser traduzido como “não honroso” ou “vergonhoso”.

(Veja também: honra)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 4.10](#)
- [1 Samuel 20.34](#)
- [2 Coríntios 6.8-10](#)
- [Ezequiel 22.7](#)
- [João 8.48](#)
- [Levítico 18.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1540, H2490, H2781, H3637, H3639, H5006, H5034, H6172, H6173, H7034, H7043, G08180, G08190, G08200, G26170

Desperdício

Definição:

Desperdiçar algo significa jogá-lo fora descuidadamente ou usá-lo de forma imprudente. Algo que é uma “terra desolada” ou um “desperdício” refere-se a uma terra ou cidade que foi destruída de modo que nada mais vive nela.

- O termo “definhar” é uma expressão que significa ficar cada vez mais doente ou arruinado. Uma pessoa que está definhando geralmente fica muito magra devido a doença ou falta de comida.
- “Devastar” uma cidade ou terra significa destruí-la.
- Outra palavra para “terra desolada” poderia ser “deserto” ou “ermo”. Mas uma terra desolada também implica que pessoas costumavam viver lá e a terra costumava ter árvores e plantas que produziam alimentos.

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 6.6](#)
- [Levítico 26.39](#)
- [Mateus 26.8](#)
- [Apocalipse 18.15-17](#)
- [Zacarias 7.13-14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0535, H1086, H1104, H1326, H2100, H2490, H2522, H2717, H2721, H2723, H3615, H3856, H4127, H4198, H4592, H4743, H5307, H5327, H7334, H7582, H7703, H7736, H7843, H8047, H8074, H8077, H8414, G06840, G12870, G20490, G26730

Desprezo

Fatos:

O termo “desprezo” refere-se a uma profunda falta de respeito e desonra que é mostrada em relação a

algo ou alguém. Algo que é extremamente desonroso é chamado de “desprezível”.

- Uma pessoa ou comportamento que mostra desrespeito aberto por Deus também é chamado de “desprezível” e pode ser traduzido como “muito desrespeitoso” ou “completamente desonroso” ou “merecedor de desprezo”.
- “Ter em desprezo” significa considerar alguém como tendo menos valor ou julgar alguém como menos digno do que si mesmo.
- As seguintes expressões tem um significado semelhante: “ter desprezo por” ou “mostrar desprezo por” ou “estar em desprezo de” ou “tratar com desprezo”. Todas essas significam “desrespeitar fortemente” ou “desonrar fortemente” algo ou alguém pelo que é dito e feito.
- Quando o Rei Davi pecou ao cometer adultério e assassinato, Deus disse que Davi havia “mostrado desprezo por” Deus. Isso significa que ele havia desrespeitado e desonrado grandemente a Deus ao fazer isso.

(Veja também: desonra)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 12.1-2](#)
- [Provérbios 15.5-6](#)
- [Salmos 31.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0936, H0937, H0959, H0963, H1860, H7043, H7589, H5006, G18480

Destruir

Definição:

O termo “destruir” significa acabar completamente com algo, de modo que não exista mais.

- O termo “destruidor” significa “uma pessoa que destrói”.
- Este termo é frequentemente usado no Antigo Testamento como uma referência geral a qualquer pessoa que destrói outras pessoas, como um exército invasor.
- Quando Deus enviou o anjo para matar todos os primogênitos no Egito, aquele anjo foi referido como “o destruidor dos primogênitos”. Isso poderia ser traduzido como “aquele (ou anjo) que matou os primogênitos”.
- No livro de Apocalipse sobre os tempos do fim, Satanás ou algum outro espírito maligno é chamado de “o Destruidor”. Ele é “aquele que destrói” porque seu propósito é destruir e arruinar tudo o que Deus criou.

(Veja também: anjo, Egito, primogênito, Páscoa)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 12.23](#)
- [Hebreus 11.28](#)
- [Jeremias 6.26](#)
- [Juizes 16.24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0006, H0007, H0622, H0398, H1104, H1197, H1820, H1826, H1942, H2000, H2015, H2026, H2040, H2254, H2255, H2717, H2718, H2763, H2764, H3238, H3341, H3381, H3423, H3582, H3615, H3617, H3772, H3807, H4191, H4229, H4591, H4658, H4889, H5218, H5221, H5307, H5362, H5420, H5422, H5428, H5595, H5642, H6365, H6789, H6979, H7665, H7667, H7703, H7722, H7760, H7843, H7921, H8045, H8074, H8077, H8316, H8552, G03550, G03960, G06220, G08530, G13110, G18420, G20490, G25060, G25070, G26470, G26730, G27040, G30890, G36450, G41990, G53510, G53560

Detestar

Fatos:

O termo “detestável” descreve algo que deve ser desprezado e rejeitado. “Detestar” algo significa desgostar fortemente.

- Muitas vezes a Bíblia fala sobre detestar o mal. Isso significa odiar o mal e rejeitá-lo.
- Deus usou a palavra “detestável” para descrever as práticas malignas daqueles que adoravam falsos deuses.
- Os israelitas foram ordenados a “detestar” os atos pecaminosos e imorais que alguns dos povos vizinhos praticavam.
- Deus chamou todos os atos sexuais errados de “detestáveis”.
- A adivinhação, a feitiçaria e o sacrifício de crianças eram todos “detestáveis” para Deus.
- O termo “detestar” poderia ser traduzido como “rejeitar fortemente” ou “odiar” ou “considerar muito maligno”.
- O termo “detestável” também poderia ser traduzido como “horridamente maligno” ou “repugnante” ou “merecedor de rejeição”.
- Quando aplicado aos justos sendo “detestáveis para” os ímpios, isso poderia ser traduzido como “considerados muito indesejáveis para” ou “desagradáveis para” ou “rejeitados por”.
- Deus disse aos israelitas para “detestar” certos tipos de animais que Deus havia declarado “impuros” e não adequados para alimentação. Isso também poderia ser traduzido como “desgostar fortemente” ou “rejeitar” ou “considerar inaceitável”.

(Veja também: adivinhação, puro)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 43.32](#)
- [Jeremias 7.30](#)
- [Levítico 11.10](#)
- [Lucas 16.15](#)
- [Apocalipse 17.3-5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1602, H6973, H8130, H8251, H8262, H8263, H8441, H8581, G09460, G09470, G09480, G47670, G34040

Deus

Definição:

Na Bíblia, o termo “Deus” refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é “Yahweh”.

- Deus sempre existiu; ele existia antes de qualquer outra coisa existir, e ele continuará a existir para sempre.
- Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo.
- Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso.
- Ele é um Deus que cumpre alianças, que sempre cumpre suas promessas.
- As pessoas foram criadas para adorar a Deus e ele é o único que elas devem adorar.
- Deus revelou seu nome como "Yahweh", que significa "ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe".
- A Bíblia também ensina sobre falsos "deuses", que são ídolos sem vida que as pessoas adoram erroneamente.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir "Deus" podem incluir "Divindade" ou "Criador" ou "Ser Supremo" ou "Supremo Criador" ou "Soberano Infinito" ou "Ser Supremo Eterno".
- Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Pode já existir uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante garantir que esta palavra se encaixe nas características do único Deus verdadeiro, conforme descrito acima.

- Muitas línguas capitalizam a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro, para distingui-la da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar termos diferentes para "Deus" e "deus". NOTA: no texto bíblico, quando uma pessoa que não adora Yahweh fala sobre Yahweh e usa a palavra "deus", é aceitável traduzir o termo sem letra maiúscula em referência a Yahweh (veja Jonas 1.6, 3.9).
- A frase "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como "Eu, Deus, governarei sobre essas pessoas e elas me adorarão."

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: criar, falso deus, Deus Pai, Espírito Santo, falso deus, Filho de Deus, Yahweh)

Referências Bíblicas:

- [1 João 1.7](#)
- [1 Samuel 10.7-8](#)
- [1 Timóteo 4.10](#)
- [Colossenses 1.16](#)
- [Deuteronômio 29.14-16](#)
- [Esdras 3.1-2](#)
- [Gênesis 1.2](#)
- [Oseias 4.11-12](#)
- [Isaías 36.6-7](#)
- [Tiago 2.20](#)
- [Jeremias 5.5](#)
- [João 1.3](#)
- [Josué 3.9-11](#)
- [Lamentações 3.43](#)
- [Miqueias 4.5](#)
- [Filipenses 2.6](#)
- [Provérbios 24.12](#)
- [Salmos 47.9](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **1:1 Deus** criou o universo e tudo o que nele há em seis dias.
- **1:15 Deus** fez o homem e a mulher à sua própria imagem.
- **5:3** "Eu sou **Deus** Todo-Poderoso. Farei uma aliança com você".
- **9:14 Deus** disse: "EU SOU O QUE SOU. Diga-lhes: 'EU SOU me enviou a vocês'. Também diga-lhes: 'Eu sou Yahweh, o **Deus** de seus antepassados Abraão, Isaque e Jacó. Este é o meu nome para sempre'".
- **10:2** Através dessas pragas, **Deus** mostrou ao Faraó que ele é mais poderoso do que o Faraó e todos os deuses do Egito.

- **16:1** Os israelitas começaram a adorar os deuses cananeus em vez de Yahweh, o verdadeiro **Deus**.
- **22:7** “Você, meu filho, será chamado de profeta do **Deus Altíssimo** que preparará o povo para receber o Messias!”
- **24:9** Há apenas um **Deus**. Mas João ouviu **Deus** o Pai falar, e viu Jesus o Filho e o Espírito Santo quando ele batizou Jesus.
- **25:7** “Adore somente o Senhor seu **Deus** e sirva apenas a ele”.
- **28:1** “Há apenas um que é bom, e esse é **Deus**”.
- **49:9** Mas **Deus** amou tanto a todos no mundo que deu seu único Filho para que quem crer em Jesus não seja punido por seus pecados, mas viva com **Deus** para sempre.
- **50:16** Mas um dia **Deus** criará um novo céu e uma nova terra que serão perfeitos.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0136, H0305, H0410, H0426, H0430, H0433, H2486, H2623, H3068, H3069, H3863, H4136, H6697, G01120, G05160, G09320, G09350, G10960, G11400, G20980, G21240, G21280, G21500, G21520, G21530, G22990, G23040, G23050, G23120, G23130, G23140, G23150, G23160, G23170, G23180, G23190, G23200, G33610, G37850, G41510, G52070, G53770, G54630, G55370, G55380

Deus Pai

Fatos:

Os termos “Deus Pai” e “Pai celestial” referem-se a Yahweh, o único Deus verdadeiro. Outro termo com o mesmo significado é “Pai”, usado com mais frequência quando Jesus se referia a ele.

- Deus existe como Deus Pai, Deus Filho e Deus Espírito Santo. Cada um é totalmente Deus, e ainda assim eles são apenas um Deus. Este é um mistério que meros humanos não podem entender completamente.
- Deus Pai enviou Deus Filho (Jesus) ao mundo e ele envia o Espírito Santo ao seu povo.
- Qualquer pessoa que acredita em Deus Filho se torna um filho de Deus Pai, e Deus Espírito Santo vem viver nessa pessoa. Este é outro mistério que os seres humanos não podem entender completamente.

Sugestões de Tradução:

- Ao traduzir a frase “Deus o Pai,” é melhor traduzir “Pai” com a mesma palavra que a língua naturalmente usa para se referir a um pai humano.
- O termo “Pai celestial” poderia ser traduzido como “Pai que vive no céu” ou “Deus Pai que vive no céu” ou “Deus nosso Pai do céu.”
- Normalmente “Pai” é capitalizado quando se refere a Deus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: ancestral, Deus, céu, Espírito Santo, Jesus, Filho de Deus)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 8.4-6](#)
- [1 João 2.1](#)
- [1 João 2.23](#)
- [1 João 3.1](#)
- [Colossenses 1.1-3](#)
- [Efésios 5.18-21](#)
- [Lucas 10.22](#)
- [Mateus 5.16](#)
- [Mateus 23.9](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **24:9** Há apenas um Deus. Mas João ouviu **Deus Pai** falar, e viu Jesus, o Filho, e o Espírito Santo quando ele batizou Jesus.
- **29:9** Então Jesus disse: “É isso que meu **Pai celestial** fará a cada um de vocês se não perdoarem seu irmão de coração”.
- **37:9** Então Jesus olhou para o céu e disse: “**Pai**, obrigado por me ouvir”.
- **40:7** Então Jesus clamou: “Está consumado! **Pai**, entrego meu espírito em suas mãos”.
- **42:10** “Portanto, vão, façam discípulos de todos os povos, batizando-os em nome do **Pai**, do Filho e do Espírito Santo e ensinando-os a obedecer tudo o que eu lhes ordenei”.
- **43:8** “Jesus agora está exaltado à direita de **Deus Pai**”.
- **50:10** “Então os justos brilharão como o sol no reino de **Deus seu Pai**”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0001, H0002, G39620

Devastar*Definição:*

O termo “devastado” ou “devastação” refere-se a ter sua propriedade ou terra arruinada ou destruída. Também frequentemente inclui destruir ou capturar as pessoas que vivem nessa terra.

- Isso se refere a uma destruição muito severa e completa.
- Por exemplo, a cidade de Sodoma foi devastada por Deus como punição pelos pecados das pessoas que viviam lá.
- O termo “devastação” também pode incluir causar grande sofrimento emocional resultante da punição ou destruição.

Sugestões de Tradução

- O termo “devastar” poderia ser traduzido como “destruir completamente” ou “arruinar completamente”.
- Dependendo do contexto, “devastação” poderia ser traduzido como “destruição completa” ou “ruína total” ou “desastre”.

(Veja também: ruína)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 8.24-25](#)
- [Jeremias 4.13](#)
- [Números 21.30](#)
- [Sofonias 1.13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1110, H1238, H2721, H1826, H3615, H3772, H4875, H7701, H7703, H7722, H7843, H8074, H8077

Devorar

Definição:

O termo “devorar” significa comer ou consumir de maneira agressiva.

- Usando esta palavra em um sentido figurado, Paulo advertiu os crentes a não devorarem uns aos outros, ou seja, a não atacarem ou destruírem uns aos outros com palavras ou ações (Gl 5.15).
- Também em um sentido figurado, o termo “devorar” é frequentemente usado com o significado de “destruir completamente”, como quando se fala de nações devorando umas às outras ou de um fogo devorando edifícios e pessoas.
- Este termo também pode ser traduzido como “consumir completamente” ou “destruir totalmente”.

(Veja também: consumir)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 5.8](#)
- [Amós 1.10](#)
- [Êxodo 24.17](#)
- [Ezequiel 16.20](#)
- [Lucas 15.30](#)
- [Mateus 23.13-15](#)
- [Salmos 21.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0398, H0399, H0400, H0402, H1104, H1105, H3216, H3615, H3857, H3898, H7462, H7602, G20680, G26660, G27190, G53150

Dez Mandamentos

Fatos:

Os “Dez Mandamentos” foram ordens que Deus deu a Moisés no Monte Sinai enquanto os israelitas estavam vivendo no deserto a caminho da terra de Canaã. Deus escreveu esses comandos em duas grandes tábuas de pedra.

- Deus deu aos israelitas muitas ordens para obedecer, mas os Dez Mandamentos eram ordens especiais para ajudar os israelitas a amar e adorar a Deus e amar outras pessoas.
- Esses mandamentos também faziam parte da aliança de Deus com seu povo. Ao obedecer ao que Deus lhes havia ordenado, o povo de Israel mostraria que amava a Deus e pertencia a ele.
- As tábuas de pedra com os mandamentos escritos nelas foram guardadas na Arca da Aliança, que estava localizada no lugar mais sagrado do tabernáculo e, posteriormente, no templo.

(Veja também: arca da aliança, ordem, aliança, deserto, lei, obedecer, Sinai, adorar)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 4.13-14](#)
- [Deuteronômio 10.3-4](#)
- [Êxodo 34.27-28](#)
- [Lucas 18.18-21](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **13:7** Então Deus escreveu esses **Dez Mandamentos** em duas tábuas de pedra e as deu a Moisés.
- **13:13** Quando Moisés desceu a montanha e viu o ídolo, ficou tão furioso que quebrou as pedras nas quais Deus havia escrito os **Dez Mandamentos**.
- **13:15** Moisés escreveu os **Dez Mandamentos** em novas tábuas de pedra para substituir as que ele havia quebrado.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1697, H6235

Dia do Julgamento*Definição:*

O termo “dia do julgamento” refere-se a um tempo futuro quando Deus julgará cada pessoa.

- Deus fez de seu Filho, Jesus Cristo, o juiz de todas as pessoas.
- No dia do julgamento, Cristo julgará as pessoas com base em seu caráter justo.

Sugestões de Tradução:

- Este termo também poderia ser traduzido como “tempo de julgamento” já que pode se referir a mais de um dia.
- Outras maneiras de traduzir este termo poderiam incluir “o tempo final quando Deus julgará todas as pessoas”.
- Algumas traduções escrevem este termo em letra maiúscula para mostrar que é o nome de um dia ou tempo especial: “Dia do julgamento” ou “Tempo do julgamento”.

(Veja também: juiz, Jesus, céu, inferno)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 10.12](#)
- [Lucas 11.31](#)
- [Lucas 11.32](#)
- [Mateus 10.15](#)
- [Mateus 12.36](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2962, H3117, H4941, G22500, G29200, G29620

Dia do Senhor*Descrição:*

O termo do Antigo Testamento “dia de Yahweh” é usado para se referir a um tempo futuro quando Deus punirá as pessoas por seus pecados.

- O termo do Antigo Testamento “dia de Yahweh” é uma expressão que muitos dos profetas usam.
- O termo do Novo Testamento “dia do Senhor” geralmente se refere ao dia ou tempo quando o Senhor Jesus voltará para julgar as pessoas no fim dos tempos.
- Este tempo final e futuro de julgamento e ressurreição também é às vezes referido como o “último dia”. Este tempo começará quando o Senhor Jesus voltar para julgar os pecadores e estabelecerá permanentemente seu governo.
- A palavra “dia” nessas frases pode às vezes se referir a um dia literal ou pode se referir a um “tempo” ou “ocasião” que é mais longo que um dia.
- Às vezes, a punição é referida como um “derramamento da ira de Deus” sobre aqueles que não acreditam.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir “dia de Yahweh” poderiam incluir “tempo de Yahweh” ou “tempo quando Yahweh punirá seus inimigos” ou “tempo da ira de Yahweh.”
- Outras maneiras de traduzir “dia do Senhor” poderiam incluir “tempo do julgamento do Senhor” ou “tempo quando o Senhor Jesus voltará para julgar as pessoas”.

(Veja também: dia, dia do julgamento, Senhor, ressurreição, Yahweh)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 5.5](#)
- [1 Tessalonicenses 5.2](#)
- [2 Pedro 3.10](#)
- [2 Tessalonicenses 2.2](#)
- [Atos 2.20-21](#)
- [Filipenses 1.9-11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3068, H3117, G22500, G29620

Dia no período bíblico

Definição:

O termo “dia” geralmente se refere ao tempo que leva para os períodos alternados de luz e escuridão no céu completarem um ciclo (ou seja, 24 horas). No entanto, na Bíblia, o mesmo termo é frequentemente usado para se referir a um período de tempo mais curto (como o tempo entre o nascer e o pôr do sol) ou um período de tempo mais longo que muitas vezes não é especificado.

- “Dia” às vezes é usado em contraste com “noite”. Nesses casos, o termo se refere ao período de tempo em que o céu está claro.
- O termo também pode se referir a um ponto específico no tempo, como “hoje”.
- Às vezes, o termo “dia” é usado figurativamente para se referir a um período de tempo mais longo, como o “dia de Javé” ou “últimos dias”. Algumas línguas usarão uma expressão diferente para traduzir esses usos figurativos ou traduzirão “dia” de forma não figurativa.

Sugestões de Tradução:

- É melhor traduzir este termo literalmente como “dia” ou “dia claro” usando a palavra em seu idioma que se refere à parte do dia em que há luz.
- Outras traduções de “dia” poderiam incluir “dia claro”, “tempo”, “estação”, “ocasião” ou “evento”, dependendo do contexto.

(Veja também: tempo, dia do julgamento, último dia)

Referências Bíblicas:

- [Atos 20.6](#)
- [Daniel 10.4](#)
- [Esdras 6.15](#)
- [Esdras 6.19](#)
- [Mateus 9.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong’s: H3117, H3118, H6242, G22500

Diácono

Definição:

Um diácono é uma pessoa que serve na igreja local, ajudando os irmãos com necessidades práticas, como comida ou dinheiro.

- A palavra “diácono” é tirada diretamente de uma palavra grega que significa “servo” ou “ministro”.
- Desde o tempo dos primeiros cristãos, ser diácono tem sido um papel e ministério bem definido no corpo da Igreja.
- Por exemplo, no Novo Testamento, os diáconos garantiam que o dinheiro ou a comida que os crentes compartilhavam fossem distribuídos de forma justa entre as viúvas.
- O termo “diácono” também poderia ser traduzido como “ministro da igreja” ou “trabalhador da igreja” ou “servo da igreja”, ou alguma outra frase que mostre que a pessoa foi formalmente designada para realizar tarefas específicas que beneficiam a comunidade cristã local.

(Veja também: ministro, servo)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 3.10](#)
- [1 Timóteo 3.13](#)
- [Filipenses 1.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong’s: G12490

Difícil

Definição:

O termo “difícil” geralmente se refere a algo que é árduo, desafiador, ou que requer grande diligência e persistência para ser realizado.

- Quando usado como um modificador, seu significado é semelhante a “grande esforço”.

Sugestões de Tradução:

- O termo “difícil” também pode ser traduzido como “árduo” ou “persistente” ou “diligentemente” ou “desafiador”, dependendo do contexto.
- Em expressões como “trabalhar duro” ou “tentar arduamente”, o termo “duro” pode ser traduzido como “com perseverança” ou “diligentemente”.
- A expressão “pressionar fortemente contra” também pode ser traduzida como “empurrar com força” ou “empurrar fortemente contra”.
- “Oprimir pessoas com trabalho árduo” pode ser traduzido como “forçar pessoas a trabalhar tanto que elas sofrem” ou “causar sofrimento às pessoas forçando-as a fazer um trabalho muito difícil”.
- Dependendo do contexto, o termo “mais difícil” também pode ser traduzido como “mais desafiador” ou “mais diligentemente”.
- Em alguns contextos, “duro” pode ser traduzido como “pesado” ou “pesadamente”.
- Um tipo diferente de “trabalho árduo” é experimentado por uma mulher que está prestes a dar à luz.

(Veja também: dores de parto)

Referências Bíblicas:

Dados de Palavras:

Dilúvio

Definição:

O termo “dilúvio” refere-se literalmente a uma grande quantidade de água que cobre completamente a terra.

- Este termo também é usado figurativamente para se referir a uma quantidade esmagadora de algo, especialmente algo que acontece de repente.
- Nos tempos de Noé, as pessoas se tornaram tão perversas que Deus causou um dilúvio mundial que cobriu toda a superfície da terra, até mesmo os topos das montanhas. Todos que não estavam no barco com Noé se afogaram. Todos os outros dilúvios cobrem uma área de terra muito menor.
- Este termo também pode ser uma ação, como em “a terra foi inundada pela água do rio”.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir o significado literal de “dilúvio” poderiam incluir “um transbordamento de água” ou “grandes quantidades de água”.
- A comparação figurativa “como um dilúvio” pode manter o termo literal, ou um termo substituto poderia ser utilizado se referindo a algo que tem um aspecto de fluxo, como um rio.
- Para a expressão “como uma dilúvio de água” onde a água já é mencionada, a palavra “dilúvio” poderia ser traduzida como “uma quantidade esmagadora” ou “um transbordamento”.
- Este termo pode ser usado como uma metáfora, como em “não deixe a inundação me varrer”, que significa “não deixe esses desastres esmagadores acontecerem comigo” ou “não me deixe ser devastado por desastres” ou “não deixe sua raiva me devastar”. (Veja: Metáfora)

- A expressão figurativa “eu inundo minha cama com lágrimas” poderia ser traduzida como “minhas lágrimas cobrem minha cama com água como um dilúvio”.

(Veja também: arca, Noé)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 11.10](#)
- [Gênesis 7.6-7](#)
- [Lucas 6.46-48](#)
- [Mateus 7.24-25](#)
- [Mateus 7.26-27](#)
- [Mateus 24.37-39](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3999, G26270

Direito de primogenitura

Definição:

O termo “direito de primogenitura” na Bíblia refere-se à honra, nome da família e riqueza física que normalmente eram dados ao primeiro filho de uma família.

- O direito de primogenitura do filho primogênito incluía uma porção dupla da herança do pai.
- O filho primogênito de um rei normalmente recebia o direito de primogenitura para governar após a morte de seu pai.
- Esaú vendeu seu direito de primogenitura para seu irmão mais novo Jacó. Por causa disso, Jacó herdou a bênção do primogênito em vez de Esaú.
- O direito de primogenitura também incluía a honra de ter os descendentes da família traçados através da linha do filho primogênito.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras possíveis de traduzir “direito de primogenitura” poderiam incluir, “direitos e riqueza do filho primogênito” ou “honra da família” ou “privilegio e herança do filho mais velho”.

(Veja também: primogênito, herdar, descendente)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 5.1](#)
- [Gênesis 25.34](#)
- [Gênesis 43.33](#)
- [Hebreus 12.14-17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1062, G44150

Discernimento

Definição:

O termo “discernir” significa ser capaz de entender algo, especialmente ser capaz de saber se algo está certo ou errado.

- O termo “discernimento” refere-se a entender e decidir sabiamente sobre um determinado assunto.
- Significa ter sabedoria e bom julgamento.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “discernir” também pode ser traduzido como “entender” ou “saber a diferença entre” ou “distinguir o bem do mal” ou “julgar corretamente sobre” ou “perceber o certo do errado”.
- “Discernimento” pode ser traduzido como “entendimento” ou “capacidade de distinguir o bem do mal”.

(Veja também: julgar, sábio)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 3.7-9](#)
- [Gênesis 41.33-34](#)
- [Provérbios 1.5](#)
- [Salmos 19.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0995, H2940, H4209, H5234, H8085, G03500, G12520, G12530, G29240

Discípulo

Definição:

O termo “discípulo” refere-se a uma pessoa que passa muito tempo com um professor, aprendendo com o caráter e os ensinamentos desse professor.

- As pessoas que seguiam Jesus, ouvindo seus ensinamentos e obedecendo a eles, eram chamadas de seus “discípulos”.
- João Batista também tinha discípulos.
- Durante o ministério de Jesus, havia muitos discípulos que o seguiam e ouviam seus ensinamentos.
- Jesus escolheu doze discípulos para serem seus seguidores mais próximos; esses homens ficaram conhecidos como seus “apóstolos”.
- Os doze apóstolos de Jesus continuaram a ser conhecidos como seus “discípulos” ou “os 12”.
- Pouco antes de Jesus subir ao céu, ele ordenou a seus discípulos que ensinassem outras pessoas sobre como se tornarem discípulos de Jesus também.
- Qualquer pessoa que acredita em Jesus e obedece aos seus ensinamentos é chamada de discípulo de Jesus.

Sugestões de Tradução:

- O termo “discípulo” poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa “seguidor” ou “aluno” ou “pupilo” ou “aprendiz”.
- Certifique-se de que a tradução deste termo não se refira apenas a um aluno que aprende em uma sala de aula.
- A tradução deste termo também deve ser diferente da tradução de “apóstolo”.

(Veja também: apóstolo, acreditar, Jesus, João (o Batista), os doze)

Referências Bíblicas:

- [Atos 6.1](#)
- [Atos 9.26-27](#)
- [Atos 11.26](#)
- [Atos 14.22](#)
- [João 13.23](#)
- [Lucas 6.40](#)
- [Mateus 11.3](#)
- [Mateus 26.33-35](#)
- [Mateus 27.64](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **30:8** Ele (Jesus) deu os pedaços aos seus **discípulos** para dar às pessoas. Os **discípulos** continuaram distribuindo a comida, e ela nunca acabou!
- **38:1** Cerca de três anos depois que Jesus começou a pregar e ensinar publicamente, Jesus disse aos seus **discípulos** que queria celebrar essa Páscoa com eles em Jerusalém, e que ele seria morto lá.
- **38:11** Então Jesus foi com seus **discípulos** a um lugar chamado Getsêmani. Jesus disse aos seus **discípulos** para orarem para que não entrassem em tentação.
- **42:10** Jesus disse aos seus **discípulos**: “Toda autoridade no céu e na terra foi dada a mim. Portanto, vão, façam **discípulos** de todos os povos, batizando-os em nome do Pai, do Filho e do Espírito Santo, e ensinando-os a obedecer a tudo o que eu lhes ordenei”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3928, G31000, G31010, G31020

Dispersar*Definição:*

Os termos “dispersar” e “dispersão” referem-se ao espalhamento de pessoas ou coisas em muitas direções diferentes.

- No Antigo Testamento, Deus fala sobre “dispersar” pessoas, fazendo com que elas se separem e vivam em lugares diferentes, afastadas umas das outras. Ele fez isso para puni-las por seus pecados. Talvez ser disperso as ajudasse a se arrepender e a voltar a adorar a Deus.
- O termo “dispersão” é usado no Novo Testamento para se referir aos cristãos que tiveram que deixar suas casas e se mudar para muitos locais diferentes para escapar da perseguição.
- A frase “a dispersão” poderia ser traduzida como “crentes em muitos lugares diferentes” ou “as pessoas que se mudaram para viver em diferentes nações”.
- O termo “dispersar” poderia ser traduzido como “enviar para muitos lugares diferentes” ou “espalhar” ou “fazer com que se mudem para viver em diferentes países”.

(Veja também: crer, perseguir, cativo, exílio)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 1.1](#)
- [Ezequiel 12.15](#)
- [Ezequiel 30.23](#)
- [Salmos 18.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2219, H5310, H6327, H6340, H6504, H8600, G12870, G12900, G46500

Divino

Definição:

O termo “divino” refere-se a qualquer coisa relacionada a Deus.

- Algumas maneiras de usar este termo incluem “autoridade divina”, “julgamento divino”, “natureza divina”, “poder divino”, e “glória divina”.
- Em uma passagem da Bíblia, o termo “divino” é usado para descrever algo sobre uma falsa divindade.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir o termo “divino” podem incluir “de Deus” ou “proveniente de Deus” ou “relacionado a Deus” ou “caracterizado por Deus”.
- Por exemplo, “autoridade divina” poderia ser traduzido como “autoridade de Deus” ou “autoridade que vêm de Deus”.
- A frase “glória divina” poderia ser traduzida como “glória de Deus” ou “a glória que Deus tem” ou “glória que vem de Deus”.
- Algumas traduções podem preferir usar uma palavra diferente ao descrever algo que se refere a um falso deus.

(Veja também: autoridade, falso deus, glória, Deus, juiz, poder)

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 10.3-4](#)
- [2 Pedro 1.4](#)
- [Romanos 1.20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G23040, G29990

Domésticos

Definição:

O termo “domésticos” refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e todos os seus servos.

- Usado nesse sentido, o termo “casa” significa “domésticos” ou “de casa” e refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa ou em um complexo de várias estruturas (sejam edifícios ou tendas), incluindo membros da família e todos os seus servos.
- Gerenciar um lar envolveria gerenciar os servos e também cuidar da propriedade.

Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, “casa” poderia ser traduzido como “domésticos” ou “família”.
- Dependendo do contexto, a frase “seu lar” poderia ser traduzida como “aqueles que vivem em sua casa” ou “sua família”.

(Veja também: casa moradia estrutura, casa descendentes nação)

Domínio

Definição:

O termo “domínio” refere-se a poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terras.

- Diz-se que Jesus Cristo tem domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei.
- O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz.
- Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, aves e todas as criaturas na terra.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir este termo poderiam incluir “autoridade” ou “poder” ou “controle”.
- A frase “ter domínio sobre” poderia ser traduzida como “governar” ou “gerenciar”.

(Veja também: autoridade, poder)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 5.10-11](#)
- [Colossenses 1.13](#)
- [Judas 1.25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1166, H4474, H4475, H4896, H4910, H4915, H7287, H7300, H7980, H7985, G26340, G29040, G29610, G29630

Doutrina

Definição:

A palavra “doutrina” literalmente significa “ensino”. Geralmente se refere ao ensino religioso.

- No contexto dos ensinamentos cristãos, “doutrina” refere-se a todos os ensinamentos sobre Deus — Pai, Filho e Espírito Santo — incluindo todas as suas qualidades de caráter e tudo o que ele fez.
- Também se refere a tudo o que Deus ensina aos cristãos sobre como viver vidas santas que trazem glória a ele.
- A palavra “doutrina” às vezes também é usada para se referir a ensinamentos religiosos falsos ou mundanos que vêm dos seres humanos. O contexto torna o significado claro.
- Este termo também pode ser traduzido como “ensino”.

(Veja também: ensinar)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 1.3](#)
- [2 Timóteo 3.16-17](#)
- [Marcos 7.6-7](#)
- [Mateus 15.7-9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3948, G13190, G13220, G20850

Duro-Inflexível

Definição:

O termo “difícil” geralmente se refere a algo que é persistente ou inflexível.

- O uso de “duro” (em várias formas) com “coração” refere-se a pessoas que são teimosamente impenitentes ou desobedientes (geralmente) a Deus.

Sugestões de Tradução:

- O termo “difícil” também pode ser traduzido como “rebelde” ou “teimoso” ou “obstinado” ou “inflexível” dependendo do contexto.
- Os termos “dureza” ou “dureza de coração” ou “coração duro” podem ser traduzidos como “teimosia” ou “rebelião persistente” ou “atitude rebelde” ou “desobediência teimosa” ou “teimosamente não se arrependendo”.
- A frase “duro de pescoço” também pode ser traduzida como “obstinado” ou “rebelde”.
- O termo “endurecido” também pode ser traduzido como “teimosamente impenitente” ou “recusando-se a obedecer”.
- “Não endureça seu coração” pode ser traduzido como “não se recuse a se arrepender” ou “não continue teimosamente desobedecendo”.
- Outras maneiras de traduzir “teimoso” ou “tolo” podem incluir “teimosamente desobediente” ou “continuando a desobedecer” ou “recusando-se a se arrepender” ou “sempre se rebelando”.

(Veja também: desobedecer, mal, obstinado)

Referências Bíblicas:

Dados de Palavras: